

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
Arrêté du Collège réuni modifiant l'arrêté du du 10 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 21 juin 2012 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention	Besluit van het Verenigd College tot wijziging van het besluit van 10 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 21 juni 2012 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Vu l'ordonnance du 21 juin 2012 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, articles XXX;	Gelet op de ordonnantie van 21 juni 2012 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, artikelen XXX;
Vu l'avis de la section de prévention en santé de la Commission de la Santé du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes donné le XXX ;	Gelet op het advies van de afdeling preventieve gezondheidszorg van de Commissie voor Gezondheidszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg, verleend op XXX;
Vu l'avis n° XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op XXX met toepassing van artikel 84, § 1, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé;	Op voordracht van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid;
Après en avoir délibéré,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Art. 1	Art. 1
Dans l'article 4, § 3, 2° de l'arrêté du Collège réuni du 10 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 21 juin 2012 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, les mots ", par prépondérance des probabilités," sont abrogés.	In artikel 4, § 3, 2°, van het besluit van het Verenigd College van 10 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 21 juni 2012 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, worden de woorden ", naar alle waarschijnlijkheid" opgeheven.
Art. 2	Art. 2

Dans l'article 9, § 3 du même arrêté, les mots "l'article 3, § 2, 4°" sont remplacés par les mots "l'article 4, § 2, 4°".	In artikel 9, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 3, § 2, 4°," vervangen door de woorden "artikel 4, § 2, 4°,".
Art. 3	Art. 3
<p>Dans l'article 12 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° aux paragraphes 3 et 5, alinéa 2, 2°, les mots "en faits et en droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit" ;</p> <p>2° dans le paragraphe 5, alinéa 2, 4°, une virgule est insérée entre les mots "de l'ordonnance" et les mots "de la décision" ;</p> <p>3° dans le paragraphe 5, alinéa 2, 4°, les mots ", une modification" sont insérés entre les mots "de l'ordonnance" et les mots "de la décision".</p>	<p>In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in §§ 3 en 5, tweede lid, 2°, worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p> <p>2° in § 5, tweede lid, 4°, wordt in de Franse versie een komma ingevoegd tussen de woorden "de l'ordonnance" en de woorden "de la décision".</p> <p>3° in § 5, tweede lid, 4°, worden de woorden "een wijziging van" ingevoegd tussen de woorden "van de ordonnantie," en de woorden "de beslissing".</p>
Art. 4	Art. 4
Dans l'article 15, § 1 ^{er} , alinéa 3 du même arrêté, le mot "Communauté" est remplacé par le mot "communauté".	In artikel 15, § 1, derde lid, van dezelfde ordonnantie, wordt in de Franse versie het woord "Communauté" vervangen door het woord "communauté".
Art. 5	Art. 5
Dans l'article 17, § 3, alinéa 1 ^{er} du même arrêté, les mots ", alinéa 1er" sont abrogés.	In artikel 17, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden ", eerste lid," geschrapt.
Art. 6	Art. 6
<p>Dans l'article 18 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 2, l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"Pour assurer la continuité des activités antidopage, en ce compris le week-end et les jours fériés, nonobstant l'alinéa qui précède, les Membres du Collège réuni peuvent désigner comme chaperon(s) un ou plusieurs membre(s) du personnel de l'ONAD de la Commission communautaire commune, qui répond(en)t aux conditions visées au § 2, alinéa 1^{er}." ;</p> <p>2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 8 est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>In artikel 18 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2 wordt het zevende lid vervangen door wat volgt:</p> <p>"Om de continuïteit van de dopingbestrijdende activiteiten ook tijdens het weekend en op feestdagen te waarborgen, kunnen de Leden van het Verenigd College één of meer personeelsleden van de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die aan de in § 2, eerste lid, bedoelde voorwaarden beantwoorden, aanstellen als chaperons.".</p> <p>2° In § 2 wordt het achtste lid vervangen door wat volgt:</p>

<p>"Le (ou les) membre(s) désigné(s) par application de l'alinéa qui précède est (ou sont) dispensé(s) de la formation visée au § 2, alinéa 2." ;</p> <p>3° au paragraphe 4, alinéa 1er, les mots "l'application du § 2" sont remplacés par les mots "l'application du § 3" ;</p> <p>4° au paragraphe 5, 1°, les mots "§ 1er, alinéa 1er" sont remplacés par les mots "§ 2, alinéa 1er".</p>	<p>"Het lid (of de leden) aangesteld in toepassing van het vorige lid wordt (of worden) vrijgesteld van de opleiding bedoeld in § 2, tweede lid.".</p> <p>3° In § 4, eerste lid, worden de woorden "de toepassing van § 2" vervangen door de woorden "de toepassing van § 3".</p> <p>4° In § 5, 1°, worden de woorden "§ 1, eerste lid," vervangen door de woorden "§ 2, eerste lid,".</p>
Art. 7	Art. 7
<p>Dans l'article 20 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1er, alinéa 6, e), le mot "prévu(e)s" est remplacé par le mot "prévue(s)" ;</p> <p>2° au paragraphe 3, les mots "aux articles 21 et suivants" sont remplacés par les mots "aux articles 22 et suivants" ;</p> <p>3° au paragraphe 4, alinéa 4, les mots "au § 1er, alinéa 5" sont remplacés par les mots "au § 1er, alinéa 6.</p>	<p>In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, zesde lid, e), wordt in de Franse versie het woord "prévu(e)s" vervangen door het woord "prévue(s)".</p> <p>2° In § 3 worden de woorden "artikel 21 en volgende" vervangen door de woorden "artikel 22 en volgende".</p> <p>3° in § 4, vierde lid, worden de woorden "in § 1, vijfde lid," vervangen door de woorden "in § 1, zesde lid,".</p>
Art. 8	Art. 8
<p>Dans l'article 22 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1er, 1°, les mots "alinéa 1er," sont insérés entre les mots "l'article 20, §1er," et les mots "des informations transmises" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, alinéa 2, 2°, les mots "durant lequel un ou plusieurs contrôles (est)sont programmé(s)" sont remplacés par les mots "durant lesquels un (ou plusieurs) contrôle(s) est (ou sont) programmé(s)".</p>	<p>In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, 1°, worden de woorden "eerste lid," ingevoegd tussen de woorden "artikel 20, § 1," en de woorden "van de informatie".</p> <p>2° In § 2, tweede lid, 2°, worden de woorden "tijdens dewelke één of meer controles worden gepland" vervangen door de woorden "tijdens dewelke een controle (of meer controles) wordt (of worden) gepland".</p>
Art. 9	Art. 9
<p>Dans l'article 23 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 3, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"Préalablement à l'identification visée à l'alinéa qui précède, le médecin contrôleur et, le cas échéant, le (ou les) chaperon(s) qui l'accompagne(nt), s'identifie(nt) au moyen du (ou</p>	<p>In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 3 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt:</p> <p>"Voorafgaandelijk aan de in het vorige lid bedoelde identificatie, identificeert (of identificeren) de controlearts en, in voorkomend geval, de chaperon(s) die hem vergezelt (of vergezellen) zich door middel van de badge(s)</p>

<p>des) badge(s) visé(s) aux articles 15, § 3, alinéa 5, et 18, § 2, alinéa 6." ;</p> <p>2° au paragraphe 3, alinéa 5, 4°, les mots "le fait qu'ils est/sont tenu(s)" sont remplacés par les mots "le fait qu'il est (ou ils sont) tenu(s)" ;</p> <p>3° dans le paragraphe 3, alinéa 6, les mots "à ces données" sont insérés entre les mots "d'un droit d'accès" et les mots "et d'un droit de rectification" ;</p> <p>4° au paragraphe 3, alinéa 7, 4°, les mots "le lieu où le prélèvement d'échantillons aura lieu" sont remplacés par les mots "le lieu du prélèvement d'échantillons" ;</p> <p>5° au paragraphe 3, alinéa 7, 5°, les mots "de l'échantillon" sont remplacés par les mots "d'échantillons" ;</p> <p>6° au paragraphe 3, alinéa 8, "visée à l'alinéa 3" sont remplacés par les mots "visée à l'alinéa 4" ;</p> <p>7° au paragraphe 3, alinéa 10, les mots "l'article 24, §§ 2 et 4, alinéa 2" sont remplacés par "l'article 24, § 2 et § 4, alinéa 3" ;</p> <p>8° au paragraphe 3, alinéa 12, les mots "habilitée par ceux-ci" sont remplacés par les mots "habilitée par celui-ci" ;</p> <p>9° dans le paragraphe 6, alinéa 2, le mot "son" est inséré entre les mots "personne de" et "choix" ;</p> <p>10° au paragraphe 7, alinéa 1er, les mots "visées au §3, alinéa 7, 6°" sont remplacés par les mots "visées au §3, alinéa 8, 6°".</p>	<p>bedoeld in de artikelen 15, § 3, vijfde lid, en 18, § 2, zesde lid."</p> <p>2° In § 3, vijfde lid, 4°, worden de woorden "dat hij een monster moet(en) afstaan" vervangen door de woorden "dat hij (of zij) een monster moet (of moeten) afstaan".</p> <p>3° In § 3, zesde lid, worden de woorden "een recht van toegang en verbetering" vervangen door de woorden "een recht van toegang tot deze gegevens en een recht van verbetering".</p> <p>4° In § 3, zevende lid, 4°, worden de woorden "de plaats waar de monsterneming zal plaatsvinden" vervangen door de woorden "de plaats waar het monster wordt genomen".</p> <p>5° In § 3, zevende lid, 5°, worden in de Franse versie de woorden "de l'échantillon" vervangen door de woorden "d'échantillons".</p> <p>6° In § 3, achtste lid, worden de woorden "in het derde lid bedoelde" vervangen door de woorden "in het vierde lid bedoelde".</p> <p>7° In § 3, tiende lid, worden de woorden "artikel 24, §§ 2 en 4, tweede lid" vervangen door de woorden "artikel 24, §§ 2 en 4, derde lid".</p> <p>8° In § 3, twaalfde lid, worden de woorden "behoorlijk gemachtigd door deze is" vervangen door de woorden "behoorlijk gemachtigd is door deze".</p> <p>9° In § 6, tweede lid, wordt in de Franse versie het woord "son" ingevoegd tussen de woorden "personne de" en het woord "choix".</p> <p>10° In § 7, eerste lid, worden de woorden "bedoeld in § 3, 7de lid, 6°" vervangen door de woorden "bedoeld in § 3, achtste lid, 6°".</p>
Art. 10	Art. 10
<p>Dans l'article 24 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, le mot "échantillons" est remplacé par le mot "échantillon" ;</p> <p>2° au paragraphe 3, alinéa 4, le mot "le" est inséré entre les mots "présent dans" et "local" ;</p> <p>3° au paragraphe 3, alinéa 6, "accompagné" est remplacé par le mot "accompagnés".</p>	<p>In artikel 24 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, eerste lid, wordt in de Franse versie het woord "échantillons" vervangen door het woord "échantillon".</p> <p>2° In § 3, vierde lid, wordt in de Franse versie het woord "le" ingevoegd tussen de woorden "présent dans" en het woord "local".</p> <p>3° In § 3, zesde lid, wordt in de Franse versie het woord "accompagné" vervangen door het woord "accompagnés".</p>

Art. 11	Art. 11
<p>Dans l'article 25 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots "prévue au §1er, 1^o" sont remplacés par les mots "prévue au §1er, 2^o" ;</p> <p>2° au paragraphe 3, 1°, le mot "échantillons" est remplacé par le mot "échantillon".</p>	<p>In artikel 25 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, eerste lid, worden de woorden "bepaald in § 1, 1°," vervangen door de woorden "bepaald in § 1, 2°,".</p> <p>2° In § 3, 1°, wordt in de Franse versie het woord "échantillons" vervangen door het woord "échantillon".</p>
Art. 12	Art. 12
<p>Dans l'article 27, §2, alinéa 1^{er} du même arrêté, une virgule est insérée entre les mots "l'article 23/2" et les mots "§2".</p>	<p>In artikel 27, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt in de Franse versie een komma ingevoegd tussen de woorden "article 23/2" en "§ 2".</p>
Art. 13	Art. 13
<p>Dans l'article 27/1 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1^{er}, le point 14° est abrogé ;</p> <p>2° le paragraphe 1^{er} est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit :</p> <p>"Toute modification apportée au matériau ou au système d'étanchéité de l'équipement doit faire l'objet de nouveaux essais afin de garantir que l'équipement respecte toujours les exigences imposées en vertu du présent paragraphe."</p>	<p>In artikel 27/1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1 wordt punt 14° opgeheven.</p> <p>2° § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid, opgesteld als volgt:</p> <p>"Alle veranderingen in de stof of het afdichtingssysteem van de uitrusting moeten opnieuw worden getest om na te gaan of de uitrusting nog steeds voldoet aan de eisen van deze paragraaf."</p>
Art. 14	Art. 14
<p>Dans l'article 27/2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots "sauf si le sportif le (leur)lui demande" sont remplacés par les mots "sauf si le sportif le demande"</p> <p>2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 5, le mot "porteur" est remplacé par le mot "porteurs".</p>	<p>In artikel 27/2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, vierde lid, worden de woorden "tenzij de sporter hen dat vraagt" vervangen door de woorden "tenzij de sporter dat vraagt".</p> <p>2° In § 1, vijfde lid, wordt in de Franse versie het woord "porteur" vervangen door het woord "porteurs".</p>
Art. 15	Art. 15

Dans l'article 29/1, alinéa 2, 1° du même arrêté, la virgule entre les mots "à disposition" et "d'eau minérale" est supprimée.	In artikel 29/1, tweede lid, 1°, van hetzelfde besluit wordt in de Franse versie de komma tussen de woorden "à disposition" en "d'eau minérale" geschrapt.
Art. 16	Art. 16
<p>Dans l'article 30 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, 3°, les mots "du Code ou des standards internationaux" sont remplacés par les mots "des règles antidopage" ;</p> <p>2° au paragraphe 5, 3°, le mot "partagé(s)" est remplacé par le mot "partagé(e)s" ;</p> <p>3° dans le paragraphe 7, alinéa 1^{er}, les mots ", ou à la CODA, conformément à l'article 30/1 de l'ordonnance," sont insérés entre les mots "l'article 30 de l'ordonnance" et les mots "repose sur un écrit" ;</p> <p>4° au paragraphe 7, alinéa 1^{er}, les mots "en faits et en droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit".</p>	<p>In artikel 30 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, 3°, worden de woorden "van de Code of van de internationale standaarden" vervangen door de woorden "van de antidopingregels".</p> <p>2° In § 5, 3°, wordt in de Franse versie het woord "partagé(s)" vervangen door het woord "partagé(e)s".</p> <p>3° In § 7, eerste lid, wordt vervangen door wat volgt: "De bezorging van een onderzoeksdossier door de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan een sportvereniging overeenkomstig artikel 30 van de ordonnantie of aan de DADC overeenkomstig artikel 30/1 van de ordonnantie, berust op een geschrift, gestaafd door bewijsstukken die door de Code zijn toegelaten, algemeen in rechte worden toegelaten en in feite en in rechte worden gemotiveerd".</p> <p>4° In § 7, eerste lid, worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p>
Art. 17	Art. 17
<p>Dans l'article 32 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le mot "entreposage" est remplacé par les mots "l'entreposage" ;</p> <p>2° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots "§1^{er}," sont insérés entre les mots "l'article 20," et les mots "alinéas 4 et 5".</p>	<p>In artikel 32 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, tweede lid, wordt in de Franse versie het woord "entreposage" vervangen door het woord "l'entreposage".</p> <p>2° In § 2, vierde lid, worden de woorden "§ 1," ingevoegd tussen de woorden "artikel 20," en de woorden "vierde lid en vijfde lid".</p>
Art. 18	Art. 18
Dans l'article 33, § 1 ^{er} , alinéa 2 du même arrêté, les mots "seul(s) l'/les agent(s) qui est/sont professionnel(s)" sont remplacés par les mots "seul(s) l'agent (ou les agents) qui est (ou sont) professionnel(s)".	In artikel 33, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "zijn enkel de ambtenaren die gezondheidswerkers zijn" vervangen door de woorden "is (of zijn) enkel de ambtenaar (of ambtenaren) die een gezondheidswerker is (of die gezondheidswerkers zijn)".

Art. 19	Art. 19
<p>Dans l'article 34 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1er, alinéa 2, les mots "l'article 19, alinéas 4 et 5" sont remplacés par les mots "l'article 20, §1er, alinéas 4 et 5" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, alinéa 3, 4°, les mots "article 36 ou en l'absence d'une telle requête" sont remplacés par les mots "l'article 35 ou en l'absence d'une telle requête" ;</p> <p>3° au paragraphe 2, alinéa 3, 6°, les mots "l'article 9 §§ 3 et 4" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 3" ;</p> <p>4° au paragraphe 2, alinéa 3, 6°, le mot "rétroactif" est remplacé par le mot "rétroactifs" ;</p> <p>5° au paragraphe 2, alinéa 3, 9°, le point-virgule est remplacé par un point ;</p> <p>6° au paragraphe 2, alinéa 3, le point 10° est abrogé ;</p> <p>7° au paragraphe 2, alinéa 3, le point 11° est abrogé ;</p> <p>8° au paragraphe 2, alinéa 3, le point 12° est abrogé ;</p> <p>9° le paragraphe 2 est complété par trois nouveaux alinéas rédigés comme suit :</p> <p>"Si le résultat concerne du salbutamol ou formotérol, l'ONAD de la Commission communautaire commune attire l'attention du sportif sur le fait qu'il peut prouver, par une étude pharmacocinétique contrôlée, que le résultat d'analyse anormal est la conséquence d'une dose thérapeutique par inhalation ne dépassant pas la dose maximale indiquée pour la classe S3 de la Liste des interdictions. L'attention du sportif est également portée sur les principes directeurs-clés pour la réalisation d'une étude pharmacocinétique contrôlée et reçoit une liste de laboratoires capables d'effectuer une telle étude. Le sportif dispose d'un délai de sept jours pour indiquer s'il entend entreprendre une étude pharmacocinétique contrôlée. A défaut, l'ONAD de la Commission communautaire commune poursuit le processus de gestion des résultats.</p>	<p>In artikel 34 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, tweede lid, worden de woorden "artikel 19, vierde en vijfde lid" vervangen door de woorden "artikel 20, § 1, vierde en vijfde lid".</p> <p>2° In § 2, derde lid, 4°, worden de woorden "artikel 36 of indien een dergelijk verzoek ontbreekt" vervangen door de woorden "artikel 35 of, indien een dergelijk verzoek ontbreekt".</p> <p>3° In § 2, derde lid, 6°, worden de woorden "artikel 9, § 3 en § 4," vervangen door de woorden "artikel 9, § 3,".</p> <p>4° In § 2, derde lid, 6°, worden de woorden "om een TTN op retroactieve wijzen en met terugwerkende kracht aan te vragen" vervangen door de woorden "om met terugwerkende kracht een TTN met terugwerkende kracht aan te vragen".</p> <p>5° In § 2, derde lid, 9°, wordt de puntkomma vervangen door een punt.</p> <p>6° In § 2, derde lid, wordt punt 10° opgeheven.</p> <p>7° In § 2, derde lid, wordt punt 11° opgeheven.</p> <p>8° In § 2, derde lid, wordt punt 12° opgeheven.</p> <p>9° § 2 wordt aangevuld met drie nieuwe leden, opgesteld als volgt:</p> <p>Indien het resultaat betrekking heeft op salbutamol of formoterol, vestigt de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de aandacht van de sporter op het feit dat hij door middel van een gecontroleerd farmacokinetisch onderzoek kan aantonen dat het afwijkende analyseresultaat het gevolg is van een therapeutische dosis via inhalatie die niet hoger ligt dan de maximumdosis die is aangewezen voor klasse S3 van de verboden lijst. De aandacht van de sporter wordt ook gevestigd op de belangrijkste richtsnoeren voor de uitvoering van een gecontroleerd farmacokinetisch onderzoek en hij krijgt een lijst van laboratoria die een dergelijk onderzoek kunnen uitvoeren. De sporter heeft zeven dagen de tijd om aan te geven of hij van plan is een gecontroleerd farmacokinetisch onderzoek te ondergaan. Zo niet, dan zet de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</p>

<p>Si le résultat concerne de la gonadotrophine chorionique humaine urinaire, l'ONAD de la Commission communautaire commune suit les procédures prévues à l'article 6 du document technique Rapport & gestion des résultats de la gonadotrophine chorionique humaine (HCG) urinaire et de l'hormone lutéinisante (LH) chez les sportifs de sexe masculin (TD2019CG/LH) ou toute version ultérieure de ce document technique.</p> <p>Si le résultat concerne toute autre substance interdite soumise à des exigences spécifiques en matière de gestion des résultats, conformément à un document technique ou tout autre document publié par l'AMA, l'ONAD de la Commission communautaire commune suit les procédures précisées." ;</p> <p>10° au paragraphe 3bis, alinéa 1^{er}, 2°, les mots "en instance" sont remplacés par les mots "en attente".</p>	<p>het proces van resultatenbeheer voort.</p> <p>Indien het resultaat betrekking heeft op humaan choriongonadotrofine uit urine, volgt de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de procedures die zijn vastgelegd in artikel 6 van het technisch document "Reporting & Management of Urinary Human Chorionic Gonadotrophin (hCG) and Luteinizing Hormone (LH) Findings in Male Athletes" (TD2019CG/LH) of een latere versie van dit technisch document.</p> <p>Indien het resultaat betrekking heeft op een andere verboden stof waarvoor specifieke eisen op het vlak van resultatenbeheer gelden overeenkomstig een technisch of ander door het WADA gepubliceerd document, volgt de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de nader bepaalde procedures.".</p> <p>10° In § 3bis, eerste lid, 2°, worden de woorden "in behandeling" vervangen door de woorden "nog in afwachting".</p>
Art. 20	Art. 20
<p>Dans l'article 35 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 4, alinéa 2, 4°, les mots "lorsque cela concerne une substance non spécifiée," sont insérés avant les mots "la mention de la possibilité" ;</p> <p>2° au paragraphe 4, alinéa 2, 4°, le mot "anti-dopage" est remplacé par le mot "antidopage" ;</p> <p>3° au paragraphe 4, alinéa 2, 5°, les mots "d'être entendu par elle, conformément à l'article" sont remplacés par les mots "d'être entendu(e) par elle, conformément aux articles" ;</p> <p>4° le paragraphe 4, alinéa 2, 7° est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"que les conséquences encourues pourront être assorties d'un sursis s'il (ou si elle) fournit une aide substantielle conformément à l'article 10.7.1 du Code ; qu'il (ou elle) peut avouer la (ou les) violation(s) des règles antidopage dans un délai de vingt jours à compter de la réception de la lettre de notification des charges et bénéficier, le cas échéant, d'une réduction d'une année de la durée de suspension conformément à l'article 10.8.1 du Code ; qu'il (ou elle) peut chercher à conclure un accord de règlement de l'affaire en avouant la (ou les) violation(s) des règles</p>	<p>In artikel 35 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 4, tweede lid, 4°, worden voor de woorden "indien het een niet nader gespecificeerde stof betreft, " ingevoegd voor de woorden "de vermelding van de mogelijkheid";</p> <p>2° In § 4, tweede lid, 4°, wordt in de Franse versie het woord "anti-dopage" vervangen door het woord "antidopage".</p> <p>3° In § 4, tweede lid, 5°, worden de woorden "te worden gehoord, overeenkomstig artikel" vervangen door de woorden "te worden gehoord, overeenkomstig de artikelen".</p> <p>4° § 4, tweede lid, 7°, wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>"que les conséquences encourues pourront être assorties d'un sursis s'il (ou si elle) fournit une aide substantielle conformément à l'article 10.7.1 du Code ; qu'il (ou elle) peut avouer la (ou les) violation(s) des règles antidopage dans un délai de vingt jours à compter de la réception de la lettre de notification des charges et bénéficier, le cas échéant, d'une réduction d'une année de la durée de suspension conformément à l'article 10.8.1 du Code ; qu'il (ou elle) peut chercher à conclure un accord de règlement de l'affaire en avouant la (ou les) violation(s) des règles</p>

<p>antidopage conformément à l'article 10.8.2 du Code ;";</p> <p>5° au paragraphe 5, les mots "la (ou aux) organisation(s) nationale(s)" sont remplacés par les mots "l'organisation (ou les organisations) nationale(s)" ;</p> <p>6° le paragraphe 6, alinéa 4, a) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"avis unanime de dopage probable sur la base des informations figurant dans le passeport biologique et de toute explication donnée par le sportif ;" ;</p> <p>7° au paragraphe 6, alinéa 4, b) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"ou, impossibilité de parvenir à un avis unanime de dopage probable sur la base des informations disponibles." ;</p> <p>8° au paragraphe 6, alinéa 6, les mots "met à jour le rapport de l'unité de gestion du passeport de l'athlète" sont remplacés par les mots "met à jour son rapport" ;</p> <p>9° au paragraphe 6, alinéa 6, les mots "Celle-ci notifie" sont remplacés par les mots "L'ONAD de la Commission communautaire commune notifie".</p>	<p>antidopage conformément à l'article 10.8.2 du Code ;";</p> <p>5° In § 5 worden de woorden "de nationale antidopingorganisatie(s)" vervangen door de woorden "de nationale antidopingorganisatie (of -organisaties)".</p> <p>6° § 6, vierde lid, a), wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>"unaniem advies van waarschijnlijk dopinggebruik op basis van de informatie in het biologisch paspoort en alle verklaringen van de sporter;".</p> <p>7° § 6, vierde lid, b), wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>"of de onmogelijkheid om tot een unaniem advies van waarschijnlijk dopinggebruik te komen op basis van de beschikbare informatie.".</p> <p>8° In § 6, zesde lid, worden de woorden "het verslag aan van de instantie voor het beheer van het paspoort van de sporter" vervangen door de woorden "haar verslag aan".</p> <p>9° In § 6, zesde lid, worden de woorden "Zij deelt" vervangen door de woorden "De NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deelt".</p>
Art. 21	Art. 21
<p>Dans l'article 36 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, alinéa 4, les mots "la décision, visée à l'alinéa 1er" sont remplacés par les mots "la décision, visée à l'alinéa 2" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, alinéa 4, 4°, les mots "l'article 39" sont remplacés par les mots "l'article 38" ;</p> <p>3° au paragraphe 2, alinéas 6, 7 et 8, les mots "l'alinéa 1er" sont remplacés par les mots "l'alinéa 2" ;</p> <p>4° dans le paragraphe 2, alinéa 8, la virgule entre les mots "présumée intervenir sauf" et le mot "preuve" est supprimée ;</p> <p>5° dans le paragraphe 2, alinéa 8, une virgule est insérée entre les mots "est présumée intervenir" et "sauf" ;</p>	<p>In artikel 36 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, vierde lid, worden de woorden "de in het eerste lid bedoelde beslissing" vervangen door de woorden "de in het tweede lid bedoelde beslissing".</p> <p>2° In § 2, vierde lid, 4°, worden de woorden "artikel 39" vervangen door de woorden "artikel 38".</p> <p>3° In § 2, zesde, zevende en achtste lid, worden de woorden "eerste lid" vervangen door de woorden "tweede lid".</p> <p>4° In § 2, achtste lid, wordt in de Franse versie de komma tussen de woorden "présumée intervenir sauf" en het woord "preuve" geschrapt.</p> <p>5° In § 2, achtste lid, wordt in de Franse versie een komma ingevoegd tussen de woorden "est présumée intervenir" en "sauf".</p>

6° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , il est inséré les mots ", alinéa 2," entre les mots "la liste visée au §1 ^{er} " et les mots "et notification".	6° In § 3, eerste lid, worden de woorden ", tweede lid," ingevoegd tussen de woorden "de in § 1" en de woorden "bedoelde lijst".
Art. 22	Art. 22
<p>Dans l'article 37 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 2°, les mots "au 1" sont remplacés par les mots "au point 1°" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 3°, les mots "l'article 36, alinéa 6" sont remplacés par les mots "l'article 36, § 2, alinéa 4, 6°" ;</p> <p>3° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 4°, les mots "le plus stricte" sont remplacés par les mots "la plus stricte".</p>	<p>In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, eerste lid, 2°, worden de woorden "in 1°" vervangen door de woorden "in punt 1°".</p> <p>2° In § 2, eerste lid, 3°, worden de woorden "artikel 36, zesde lid" vervangen door de woorden "artikel 36, § 2, vierde lid, 6°".</p> <p>3° In § 2, eerste lid, 4°, worden in de Franse versie de woorden "le plus stricte" vervangen door de woorden "la plus stricte".</p>
Art. 23	Art. 23
<p>Dans l'article 40 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 2, alinéa 3, une virgule est insérée entre les mots "l'AMA" et les mots "la fédération internationale" ;</p> <p>2° au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 3°, les mots ", la ou les conséquence(s) potentielle(s) à laquelle ou auxquelles il s'expose" sont remplacés par les mots " et la (ou les) conséquence(s) potentielle(s) à laquelle (ou auxquelles) il s'expose".</p>	<p>In artikel 40 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, derde lid, wordt in de Franse versie een komma ingevoegd tussen de woorden "l'AMA" en de woorden "la fédération internationale".</p> <p>2° In § 3, eerste lid, 3°, worden de woorden "het (de) mogelijke gevolg(en) waaraan hij zich blootstelt" vervangen door de woorden "het (of de) mogelijke gevolg (of gevolgen) waaraan hij zich blootstelt".</p>
Art. 24	Art. 24
Dans l'article 41, alinéa 2 du même arrêté, les mots "à l'article 32, § 3, et précisées" sont abrogés.	In artikel 41, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "in artikel 32, § 3, en verduidelijkt" opgeheven.
Art. 25	Art. 25
<p>Dans l'article 45 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° à l'alinéa 3, les mots "Le recours, visé à l'alinéa 1^{er}, est introduit, par courrier recommandé, auprès de l'ONAD de la Commission communautaire commune et fait mention des" sont remplacés par les mots "Ce recours doit être introduit auprès de l'ONAD de la Commission communautaire commune, et mentionner les" ;</p>	<p>In artikel 45 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In het derde lid worden de woorden "Het in het eerste lid bedoelde beroep wordt per aangetekend schrijven bij de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingediend en vermeldt de volgende elementen : " vervangen door de woorden "Dit beroep moet worden ingediend bij de NADO van de</p>

<p>2° aux alinéas 3, 2°, et 4, les mots "en faits et en droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit" ;</p> <p>3° à l'alinéa 5, les mots "l'alinéa 2, 3°" sont remplacés par les mots "l'alinéa 3, 3°" ;</p> <p>4° dans l'alinéa 5, la virgule entre le mot "introduit" et le mot "conformément" est abrogée ;</p> <p>5° à l'alinéa 6, les mots "conformément à l'alinéa 2, 3°" sont remplacés par les mots "conformément à l'alinéa 3, 3°" ;</p> <p>6° à l'alinéa 6, les mots "visé à l'alinéa 3" sont remplacés par les mots "visé à l'alinéa 4" ;</p> <p>7° à l'alinéa 7, les mots "aux alinéas 4 ou 5" sont remplacés par les mots "aux alinéas 5 ou 6".</p>	<p>Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de volgende elementen vermelden:".</p> <p>2° In het derde lid, 2°, en het vierde lid, worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p> <p>3° In het vijfde lid worden de woorden "tweede lid, 3°" vervangen door de woorden "derde lid, 3°".</p> <p>4° In het vijfde lid wordt in de Franse versie de komma tussen het woord "introduit" en het woord "conformément" opgeheven.</p> <p>5° In het zesde lid worden de woorden "overeenkomstig artikel 2, 3°" vervangen door de woorden "overeenkomstig het derde lid, 3°".</p> <p>6° In het zesde lid worden de woorden "zoals bedoeld in het derde lid" vervangen door de woorden "zoals bedoeld in het vierde lid".</p> <p>7° In het zevende lid worden de woorden "het vierde of vijfde lid" vervangen door de woorden "het vijfde of zesde lid".</p>
Art. 26	Art. 26
<p>Dans l'article 47 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "l'article 34, § 2, alinéa 2, 3°, a) à f)" sont remplacés par les mots "l'article 34, § 2, alinéa 3, 3°, a) à f)" ;</p> <p>2° à l'alinéa 1^{er}, les mots "l'article 34, § 2, alinéa 2, 3°, a) à i)" sont remplacés par les mots "l'article 34, § 2, alinéa 3, 3°, a) à i)".</p>	<p>In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In het eerste lid worden de woorden "artikel 34, § 2, tweede lid, 3A, a) tot f)" vervangen door de woorden "artikel 34, § 2, derde lid, 3°, a) tot f)".</p> <p>2° In het eerste lid worden de woorden "artikel 34, § 2, tweede alinea, 3°, a tot i)" vervangen door de woorden "artikel 34, § 2, derde lid, 3°, a tot i)".</p>
Art. 27	Art. 27
<p>Dans l'article 47/1 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, les mots "entendu, le cas échéant, accompagnée" sont remplacés par les mots "entendu(e) dans un délai de 15 jours, le cas échéant, accompagné(e)" ;</p> <p>2° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6° est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"la possibilité pour le sportif ou l'autre personne de fournir une aide substantielle dans la découverte ou la détermination d'une violation des règles antidopage ou, conformément à l'article 10.7.1 du Code, d'avouer la violation des</p>	<p>In artikel 47/1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 1, eerste lid, 5°, worden de woorden "binnen een termijn van 15 dagen" ingevoegd tussen de woorden "andere persoon om" en de woorden "te worden gehoord".</p> <p>2° § 1, eerste lid, 6°, wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>"de mogelijkheid voor de sporter of de andere persoon om substantiële hulp te verlenen bij de ontdekking of vaststelling van een overtreding van de antidopingregels of om, overeenkomstig artikel 10.7.1 van de Code, de overtreding van de</p>

<p>règles antidopage et de bénéficiaire, le cas échéant, d'une réduction d'un an de la durée de suspension prévue à l'article 10.8.1 du Code, ou, conformément à l'article 10.8.2. du Code, de chercher à conclure un accord de règlement de l'affaire ; " ;</p> <p>3° au paragraphe 2, 1°, le mot "présumée" est remplacé par le mot "alléguée" ;</p> <p>4° au paragraphe 2, 2°, les mots "la présomption" sont remplacés par les mots "l'allégation" ;</p> <p>5° au paragraphe 2, 3°, le mot "présumée" est remplacé par le mot "alléguée" ;</p> <p>6° au paragraphe 2, 3°, les mots ", d'accepter les conséquences proposées en retransmettant le formulaire d'acceptation des conséquences signé, " sont insérés entre les mots "règles antidopage" et les mots "et de bénéficiaire" ;</p> <p>7° au paragraphe 2, 3°, les mots ", lorsque la durée de la suspension autrement applicable est de quatre ans ou plus, conformément à l'article 10.8.1 du Code, ou de chercher à conclure un accord de règlement de l'affaire, conformément à l'article 10.8.2 du Code, sous réserve du respect de la législation nationale" sont insérés entre les mots "du Code" et le point-virgule de ponctuation ;</p> <p>8° au paragraphe 2, 4°, les mots "la violation présumée des règles antidopage" sont remplacés par les mots "l'allégation de violation des règles antidopage ou les conséquences proposées" ;</p> <p>9° au paragraphe 2, le point 5° est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"l'information au sportif que si, dans les quinze jours, il ne conteste pas l'allégation de violation des règles antidopage ou les conséquences proposées, et ne demande pas d'audition dans les délais fixés, il sera présumé avoir renoncé à son droit à une audition, avoir avoué ladite violation et avoir accepté les conséquences prévues dans la lettre de notification des charges ;" ;</p> <p>10° au paragraphe 3, les mots "s'ils ont déjà été informé" sont remplacés par les mots "s'il ou si elle a déjà été informé(e)".</p>	<p>antidopingregel te bekennen en, in voorkomend geval, een vermindering van de schorsingsperiode met een jaar te genieten zoals bepaald in artikel 10.8.1 van de Code, of om, overeenkomstig artikel 10.8.2 van de Code, te streven naar een schikkingsovereenkomst;".</p> <p>3° In § 2, 1°, wordt het woord "vermoed" vervangen door het woord "beweerd".</p> <p>4° In § 2, 2°, worden de woorden "het vermoeden" vervangen door de woorden "de bewering".</p> <p>5° In § 2, 3°, wordt het woord "vermoede" vervangen door het woord "beweerde".</p> <p>6° In § 2, 3°, worden de woorden ", de voorgestelde gevolgen te aanvaarden door het ondertekende formulier ter aanvaarding van de gevolgen terug te sturen" ingevoegd tussen de woorden "schriftelijk te bekennen" en de woorden "en een jaar".</p> <p>7° In § 2, 3°, worden de woorden ", wanneer de duur van de anders toepasselijke schorsing vier jaar of meer bedraagt, overeenkomstig artikel 10.8.1 van de Code, of om, overeenkomstig artikel 10.8.2 van de Code, te streven naar een schikkingsovereenkomst, onder voorbehoud van de inachtneming van de nationale wetgeving" ingevoegd tussen de woorden "van de Code" en de puntkomma aan het einde van de zin.</p> <p>8° In § 2, 4°, worden de woorden "de vermoede overtreding van de antidopingregels" vervangen door de woorden "de bewering van overtreding van de antidopingregels of de voorgestelde gevolgen".</p> <p>9° In § 2 wordt punt 5° vervangen door wat volgt:</p> <p>"de mededeling aan de sporter dat, indien hij de bewering van overtreding van de antidopingregels of de voorgestelde gevolgen binnen vijftien dagen niet betwist en geen hoorzitting vraagt binnen de vastgestelde termijnen, hij geacht wordt afstand te hebben gedaan van zijn recht op een hoorzitting, de betrokken overtreding te hebben bekend en de in de kennisgevingsbrief over de beschuldigingen bepaalde gevolgen te hebben aanvaard;".</p> <p>10° In § 3 worden in de Franse versie de woorden "s'ils ont déjà été informé" vervangen door de woorden "s'il ou si elle a déjà été informé(e)".</p>
<p align="center">Art. 28</p>	<p align="center">Art. 28</p>

<p>Dans l'article 48 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° à l'alinéa 1^{er}, les mots ", alinéa 1^{er}, " sont insérés entre les mots "l'article 47" et les mots "à l'association" ;</p> <p>2° à l'alinéa 2, 1°, le mot "anormal" est remplacé par le mot "anormale" ;</p> <p>3° à l'alinéa 2, 3°, les mots "l'article 47/1, §3, 5°" sont remplacés par les mots "l'article 47/1, §2, 4°".</p>	<p>In artikel 48 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In het eerste lid worden de woorden ", eerste lid," ingevoegd tussen de woorden "artikel 47" en de woorden "bedoelde administratief dossier".</p> <p>2° In het tweede lid, 1°, wordt in de Franse tekst het woord "anormal" vervangen door het woord "anormale".</p> <p>3° In het tweede lid, 3°, worden de woorden "artikel 47/1, § 3, 5°" vervangen door de woorden "artikel 47/1, § 2, 4°".</p>
Art. 29	Art. 29
<p>Dans l'article 49, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° les mots "l'article 30, alinéa 1^{er}, 19°" sont remplacés par les mots "l'article 30, §7" ;</p> <p>2° les mots "l'organisation sportive" sont remplacés par les mots "l'association sportive" ;</p> <p>3° au point 2°, le mot "pratiqué" est remplacé par le mot "pratiqués" ;</p> <p>4° au point 6°, les mots "en faits et en droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit".</p>	<p>In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° De woorden "artikel 30, eerste lid, 19°" worden vervangen door de woorden "artikel 30, § 7".</p> <p>2° In de Franse versie worden de woorden "l'organisation sportive" vervangen door de woorden "l'association sportive".</p> <p>3° In punt 2° worden de woorden "sportdiscipline en de beoefende sport" vervangen door de woorden "beoefende sportdiscipline en sport".</p> <p>4° In punt 6° worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p>
Art. 30	Art. 30
<p>Dans l'article 52 du même arrêté, les alinéas 4 à 12 sont remplacés par ce qui suit :</p> <p>"Si l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive, ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné(e) demande à être entendu(e), l'ONAD de la Commission communautaire commune le ou la convoque par courrier recommandé.</p> <p>Cette convocation précise la possibilité de se faire assister ou représenter par un conseil.</p> <p>Lors de l'audition visée à l'alinéa 3, 4°, le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes peut également entendre toute personne pouvant contribuer utilement au traitement du dossier.</p> <p>Au terme du délai de 30 jours visé à l'alinéa 3, 4°, ou dans les 15 jours qui suivent l'audition éventuellement demandée en vertu de l'alinéa 4,</p>	<p>In artikel 52 van hetzelfde besluit wordt het vierde tot en met het twaalfde lid vervangen door wat volgt:</p> <p>"Indien de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur vraagt om gehoord te worden, roept de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de betrokkene op per aangetekende brief.</p> <p>Die oproeping vermeldt de mogelijkheid om zich door een raadsman te laten bijstaan of vertegenwoordigen.</p> <p>Tijdens het in het derde lid, 4°, bedoelde verhoor kan de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg eveneens iedere persoon horen die op nuttige wijze tot de behandeling van het dossier kan bijdragen.</p>

le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes remet un avis, motivé en fait et en droit, aux Membres du Collège réuni ou à leur délégué, qui décide(nt) éventuellement de constater un manquement aux obligations prévues par l'ordonnance ou par le présent arrêté.

Les Membres du Collège réuni ou leur délégué notifie(nt) cette décision, par courrier recommandé, à l'association sportive ou l'organisateur de manifestation sportive concerné(e), au plus tard dans les 60 jours qui suivent la notification initiale visée à l'alinéa 3.

A défaut de notification de la décision des Membres du Collège réuni ou de leur délégué dans le délai visé à l'alinéa qui précède, la procédure administrative est réputée clôturée et l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné(e) ne peuvent plus faire l'objet d'une sanction pour le manquement initialement reproché.

Au terme de la procédure visée aux alinéas 1 à 7, lorsque les Membres du Collège réuni ou leur délégué constatent un manquement aux obligations prévues par l'ordonnance ou par le présent arrêté, ils peuvent interdire l'organisation de manifestation sportive ou l'exploitation d'infrastructures sportives pendant vingt-quatre heures au minimum à dix-huit mois au maximum, à l'association sportive, à l'organisateur de manifestation sportive ou à l'exploitant d'infrastructure sportive concerné(e), en fonction de la gravité du manquement constaté.

Les critères suivants sont pris en considération par les Membres du Collège réuni pour l'appréciation de la gravité du manquement constaté :

1° les antécédents éventuels de l'association sportive, l'exploitant d'infrastructure sportive ou l'organisateur de manifestation sportive concerné(e), en matière de manquement aux obligations prévues par l'ordonnance ou le présent arrêté ;

2° la nature du manquement constaté ;

3° la durée du manquement constaté ;

4° les justifications éventuelles ayant pu être apportées par l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné(e), durant la procédure administrative.

La procédure visée aux alinéas qui précèdent s'applique également en cas de récidive

Bij het verstrijken van de in het derde lid, 4°, bedoelde termijn van 30 dagen of binnen 15 dagen na het verhoor dat eventueel gevraagd wordt overeenkomstig het vierde lid, bezorgt de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg een in feite en in rechte gemotiveerd advies aan de Leden van het Verenigd College (of aan hun afgevaardigde), die eventueel beslissen (of beslist) om een niet-nakoming van de verplichtingen bepaald in de ordonnantie of dit besluit vast te stellen.

De Leden van het Verenigd College (of hun afgevaardigde) betekenen (of betekent) die beslissing per aangetekende brief aan de betrokken sportvereniging of organisator van een sportmanifestatie binnen ten laatste 60 dagen na de initiële kennisgeving, zoals bedoeld in het derde lid.

Bij gebrek aan kennisgeving van de beslissing van de Leden van het Verenigd College (of van hun afgevaardigde) binnen de in het vorige lid bedoelde termijn wordt de administratieve procedure als afgesloten beschouwd en kan de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur niet langer het voorwerp uitmaken van een sanctie voor de initieel verweten niet-nakoming.

Aan het einde van de in het eerste tot en met zevende lid bedoelde procedure, wanneer de Leden van het Verenigd College (of hun afgevaardigde) een niet-nakoming van de verplichtingen bepaald in de ordonnantie of dit besluit vaststellen (of vaststelt), kunnen ze de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur verbieden om een sportmanifestatie te organiseren of sportinfrastructuren uit te baten tijdens een termijn van minstens vierentwintig uur en hoogstens achttien maanden, naargelang de ernst van de vastgestelde niet-nakoming.

De Leden van het Verenigd College nemen de volgende criteria in acht voor de beoordeling van de ernst van de vastgestelde niet-nakoming:

1° eventuele antecedenten van niet-nakoming van de in de ordonnantie of dit besluit bepaalde verplichtingen door de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur;

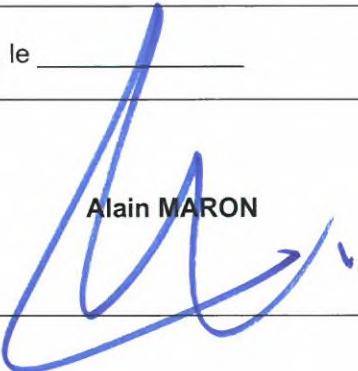
2° de aard van de vastgestelde niet-nakoming;

3° de duur van de vastgestelde niet-nakoming;

<p>éventuelle par l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné(e)".</p>	<p>4° de eventuele rechtvaardigingen die de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur heeft kunnen laten gelden tijdens de administratieve procedure.</p> <p>De in de vorige leden bedoelde procedure is eveneens van toepassing in geval van eventuele recidive vanwege de betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur."</p>
<p>Art. 31</p>	<p>Art. 31</p>
<p>Dans l'article 52/1 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 4, alinéa 3, 1°, le point g) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"respecter le prescrit de l'article 20.5.11 du Code, à savoir, ne pas avoir fait l'objet d'une suspension provisoire ou purgé une suspension en vertu du Code ou, si ces membres ne sont pas soumis au Code, ne pas avoir adopté, directement et intentionnellement, au cours des six dernières années, un comportement qui aurait constitué une violation des règles antidopage si des règles conformes au Code avaient été applicables à ces membres ;" ;</p> <p>2° au paragraphe 4, alinéa 3, 2°, le point g) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"respecter le prescrit de l'article 20.5.11 du Code, à savoir, ne pas avoir fait l'objet d'une suspension provisoire ou purgé une suspension en vertu du Code ou, si ces membres ne sont pas soumis au Code, ne pas avoir adopté, directement et intentionnellement, au cours des six dernières années, un comportement qui aurait constitué une violation des règles antidopage si des règles conformes au Code avaient été applicables à ces membres ;" ;</p> <p>3° au paragraphe 4, alinéa 3, 3°, le point g) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"respecter le prescrit de l'article 20.5.11 du Code, à savoir, ne pas avoir fait l'objet d'une suspension provisoire ou purgé une suspension en vertu du Code ou, si ces membres ne sont pas soumis au Code, ne pas avoir adopté, directement et intentionnellement, au cours des six dernières années, un comportement qui aurait constitué une violation des règles antidopage si des règles conformes au Code avaient été applicables à ces membres."</p>	<p>In artikel 52/1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 4, derde lid, 1°, wordt punt g) vervangen door wat volgt:</p> <p>"de vereiste van artikel 20.5.11 van de Code naleven, namelijk niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een voorlopige schorsing of een schorsing op grond van de Code of, als deze leden niet onderworpen zijn aan de Code, in de afgelopen zes jaar niet rechtstreeks en doelbewust gedrag hebben vertoond dat de antidopingregels zou hebben geschonden als de regels overeenkomstig de Code van toepassing zouden zijn geweest op deze leden;"</p> <p>2° In § 4, derde lid, 2°, wordt punt g) vervangen door wat volgt:</p> <p>"de vereiste van artikel 20.5.11 van de Code naleven, namelijk niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een voorlopige schorsing of een schorsing op grond van de Code of, als deze leden niet onderworpen zijn aan de Code, in de afgelopen zes jaar niet rechtstreeks en doelbewust gedrag hebben vertoond dat de antidopingregels zou hebben geschonden als de regels overeenkomstig de Code van toepassing zouden zijn geweest op deze leden;"</p> <p>3° In § 4, derde lid, 3°, wordt punt g) vervangen door wat volgt:</p> <p>"de vereiste van artikel 20.5.11 van de Code naleven, namelijk niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een voorlopige schorsing of een schorsing op grond van de Code of, als deze leden niet onderworpen zijn aan de Code, in de afgelopen zes jaar niet rechtstreeks en doelbewust gedrag hebben vertoond dat de antidopingregels zou hebben geschonden als de regels overeenkomstig de Code van toepassing zouden zijn geweest op deze leden."</p>

Art. 32	Art. 32
A l'article 52/8, paragraphe 2 du même arrêté, les mots "sans préjudice de l'article 52/10" sont remplacés par les mots "sauf application de l'article 52/10, §1er".	In artikel 52/8, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "onverminderd artikel 52/10" vervangen door de woorden "onverminderd artikel 52/10, § 1".
Art. 33	Art. 33
<p>Dans l'article 52/11, paragraphe 2 du même arrêté, le point 1° est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"la personne visée à l'article 52/1, §2 est absente à la procédure orale, sans pouvoir se prévaloir de l'application de l'article 52/9, §1er, alinéa 2, ou n'a participé aucunement à la procédure écrite, sans pouvoir se prévaloir de l'application de l'article 52/9, §1er, alinéa 3 ;".</p>	<p>In artikel 52/11, § 2, van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen door wat volgt:</p> <p>"de in artikel 52/1, § 2, bedoelde persoon afwezig is op de mondelinge procedure, zonder zich te kunnen beroepen op de toepassing van artikel 52/9, § 1, tweede lid, of in het geheel niet heeft deelgenomen aan de schriftelijke procedure, zonder zich te kunnen beroepen op de toepassing van artikel 52/9, § 1, derde lid;".</p>
Art. 34	Art. 34
<p>Dans l'article 52/15 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, alinéa 2, 2° et 6°, les mots "en faits et droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, alinéa 2, 11°, les mots "et avec application possible de l'article 52/14, alinéa 2" sont remplacés par les mots "et de faire aveu avec application de l'article 52/14bis" ;</p> <p>3° au paragraphe 2, alinéa 2, 13°, les mots "l'article 52/9, § 1er, alinéa 1" sont remplacés par les mots "l'article 52/9, § 1er, alinéa 2".</p>	<p>In artikel 52/15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, tweede lid, 2°, en 6°, worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p> <p>2° In § 2, tweede lid, 11°, worden de woorden "en met de eventuele toepassing van artikel 52/14, tweede lid" vervangen door de woorden ", en een bekentenis af te leggen met toepassing van artikel 52/14bis".</p> <p>3° In § 2, tweede lid, 13°, worden de woorden "artikel 52/9, § 1, eerste lid" vervangen door de woorden "artikel 52/9, § 1, tweede lid".</p>
Art. 35	Art. 35
<p>Dans l'article 52/16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° à l'alinéa 1er, les mots "à l'article 52/16, §4" sont remplacés par les mots "à l'article 52/15, §4" ;</p> <p>2° dans l'alinéa 3, les mots "(ci-après, "le demandeur")" sont insérés entre les mots "l'ONAD de la Commission communautaire commune" et les mots "par la CODA".</p>	<p>In artikel 52/16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In het eerste lid worden de woorden "in artikel 52/16, § 4" vervangen door de woorden "in artikel 52/16, § 4, ".</p> <p>2° In het derde lid worden de woorden "(hierna "de verzoeker")," ingevoegd tussen de woorden "de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie" en de woorden "zodat de verzoeker".</p>

Art. 36	Art. 36
<p>Dans l'article 52/19 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, 2° et 6°, les mots "en faits et droit" sont remplacés par les mots "en fait et en droit" ;</p> <p>2° au paragraphe 2, 5°, le mot "preuves" est remplacé par le mot "preuve" ;</p> <p>3° au paragraphe 2, 10°, les mots "et avec application possible de l'article 52/14, alinéa 2 dudit arrêté" sont remplacés par les mots "et de faire aveu avec application de l'article 52/14bis du présent arrêté" ;</p> <p>4° au paragraphe 2, 11°, les mots "l'article 52/13" sont remplacés par les mots "l'article 52/11, § 2" ;</p> <p>5° dans le paragraphe 3, les mots "alinéa 2," sont insérés entre les mots "visée au §1^{er}," et les mots "le secrétariat" ;</p> <p>6° au paragraphe 4, 1°, les mots "elle est réputée être le troisième" sont remplacés par les mots "elle tombe le troisième" ;</p> <p>7° au paragraphe 4, 3°, les mots "mentionné à l'alinéa précédent" sont abrogés.</p>	<p>In artikel 52/19 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 2, 2°, en 6°, worden in de Franse versie de woorden "en faits et en droit" vervangen door de woorden "en fait et en droit".</p> <p>2° In § 2, 5°, wordt in de Franse versie het woord "preuves" vervangen door het woord "preuve".</p> <p>3° In § 2, 10°, worden de woorden " en met de eventuele toepassing van artikel 52/14, tweede lid van dit besluit" vervangen door de woorden ", en een bekentenis af te leggen met toepassing van artikel 52/14bis van dit besluit".</p> <p>4° In § 2, 11°, worden de woorden "artikel 52/13" vervangen door de woorden "artikel 52/11, § 2,".</p> <p>5° In § 3 worden de woorden "tweede lid," ingevoegd tussen de woorden "bedoeld in § 1," en de woorden "zendt het secretariaat".</p> <p>6° In § 4, 1°, worden de woorden "wordt deze fase geacht aan te vangen" vervangen door de woorden "vat deze fase aan".</p> <p>7° In § 4, 3°, worden de woorden "bedoeld in het vorige lid" opgeheven.</p>
Art. 37	Art. 37
<p>Dans l'article 52/20, paragraphe 7, alinéa 2 du même arrêté, les mots "ou rendue oralement" sont abrogés.</p>	<p>In artikel 52/20, § 7, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "of de mondelinge beslissing" opgeheven.</p>
Art. 38	Art. 38
<p>Dans l'article 52/21 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 3, les mots "La décision réputée contradictoire est établie par écrit, dûment motivée en faits et droit" sont remplacés par les mots "La décision est établie par écrit, dûment motivée en fait et en droit" ;</p> <p>3° au paragraphe 4, 10°, le mot "(sont)" est remplacé par les mots "(ou sont)".</p>	<p>In artikel 52/21 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° In § 3 worden de woorden "De beslissing die geacht wordt op tegenspraak te zijn gegeven, wordt schriftelijk vastgelegd en in feite en in rechte met redenen omkleed" vervangen door de woorden "De beslissing wordt schriftelijk vastgelegd en in feite en in rechte met redenen omkleed".</p> <p>3° In § 4, 10°, wordt het woord "(worden)" vervangen door de woorden "(of worden)".</p>
Art. 39	Art. 39

Dans l'article 52/22, paragraphe 3 du même arrêté, les mots ", à l'ONAD de la Commission communautaire commune, " sont insérés entre les mots "la CODA fournit" et les mots "un résumé".	In artikel 52/22, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden "aan de NADO van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie" ingevoegd tussen de woorden "bezorgt de DADC" en de woorden "een samenvatting".
Art. 40	Art. 40
L'annexe du même arrêté est abrogée.	De bijlage bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 41	Art. 41
Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.	Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.
Art. 42	Art. 42
Les Membres du Collège réuni sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	De Leden van het Verenigd College worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le _____	Brussel, _____
 Alain MARON	 Elke VAN DEN BRANDT